



کون ہے؟

Original Publisher: Pratham Books

Author: Kanchan Bannerjee Illustrator: Pratyush Gupta Translator: Shaikh Noor Salma

پڑھنے کا معیار

پریا نے ایک آواز سنی۔ سررر۔۔۔۔سررر۔۔۔ کون ہے؟



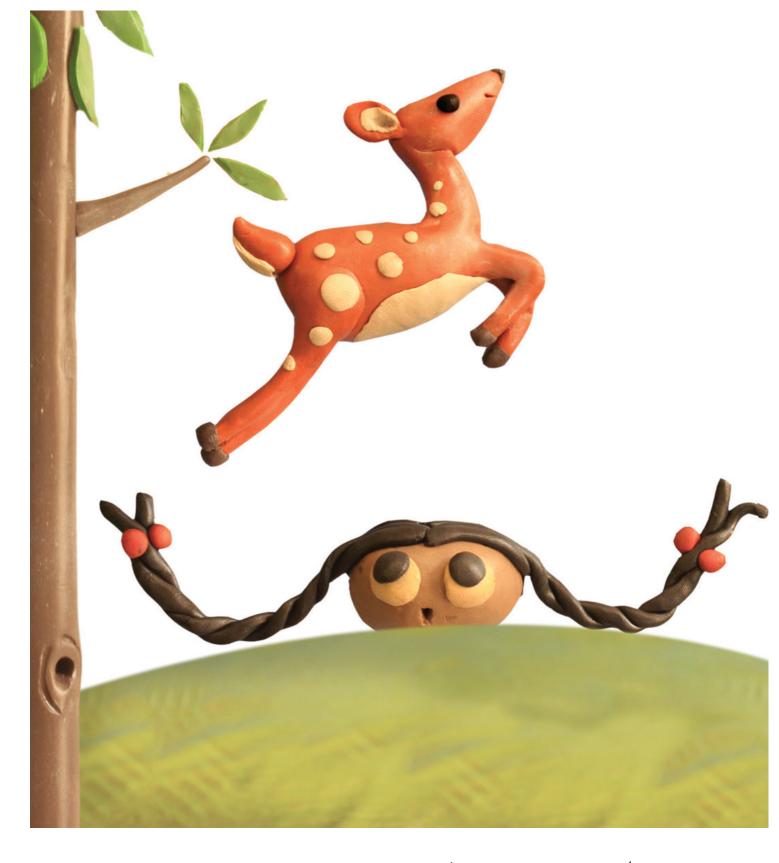
پریا دوڑ کر باہر آئی۔اس نے دیکھا کہ گائے گھاس چبا رہی ہے۔ نہیں، پریہ گائے کے گھاس چبانے کی آواز نہیں ہے۔



کیا پیڑپر بیٹھے بندر سے یہ آواز آرہی ہے؟ نہیں ،بندر کی آواز نہیں ہے۔



کیا یہ مینڈھک کے گھاس میں کودنے کی آواز ہے؟ نہیں ، یہ مینڈھک کی آواز نہیں ہے۔



کیا یہ ہرن کے چھلانگ لگانے کی آواز ہے؟ نہیں، یہ ہرن کی آواز نہیں ہے۔



کیا یہ تالاب کی مجھلیوں سے آرہی ہے؟ نہیں ، یہ آواز مجھلیوں سے نہیں آرہی ہے۔



تبھی پریا کی نظر ہاتھی پر پڑی! ہاتھی ایک پیڑ کے تنے سے اپنی پیٹھ رگڑ رہا ہے۔

سررر۔۔۔ سررر۔۔۔ پریا کو جواب مل گیا!



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following <a href="Link">Link</a>.

## Story Attribution:

This story: ছ is translated by Shaikh Noor Salma . The © for this translation lies with Shaikh Noor Salma, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'কান है?', by Rajesh Khar . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Who is it?', by Kanchan Bannerjee . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

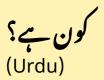
## **Images Attributions:**

Cover page: A girl and a cow, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl and a cow, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl and a monkey hanging from a tree, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl peeping from behind a tree to look at a frog, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A deer jumping over a girl's head, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl in a pond with a fish, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl shocked at looking at an elephant, by Pratyush Gupta © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <a href="https://www.storyweaver.org.in/terms\_and\_conditions">https://www.storyweaver.org.in/terms\_and\_conditions</a>



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without sking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



پریا کو عجیب آوازیں سنائی دیتی ہیں اور اس کی امی بھی گھر پر موجود نہیں ہے۔اب وہ کیسے معلوم کرےگی کی یہ آواز کس کی ہے؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!